

O LORD OF HEAVEN AND EARTH AND SEA

Bisnac Christopher Wordsworth, 1863

Rev. John B. Dykes, 1865

3 3 2 | 1—5 | 1—2 | 3— | 5 1 3 | 5—4 | 3—2 1 | 2— |



1. Thín-tōe kap hái chì-tōa Chú-cháin, Eng-kngkui Lí kàu bān sè-tāi,
 2. Ke-tiong tōa-sòe pêng-an sūn-sū, Thò-tōe bû-t-sán chhióng-sēng hong-hù,
 3. Chú siá góa chōe kiú góa lêng-hūn, Eng-ún Thian-kok góa iā ũ-hūn,
 4. Góa chiong chin-chài pang-chān sòng-hiong, Chú ê un-sù bû-hān bû-liōng,
 7 1 2 | 1—1 | 3—4 5 | 6— | 1 3. 2 | 1— || 1— | 1— ||



Góa tiōn cháin-iūn piáu-bêng keng-ài, Lâi siā Chú un.
 ũi-tiōn siū Chú kék hó siún-sù, O-ló kám-un.
 Góa tiōn hong-hiàn chin-lâi un-khūn, Lâi pò Chú un.
 Góa tiōn kām-gōan chōan-bô biân-kióng, Pò-tap Chú un. A-men.

主賜萬物養我肉身，
 又賜聖神感化我心，
 使我日日可見主面，
 在天感恩：

5. Chú sù bān-mih iūn góa jiòk-sin,
 Koh sù Seng-Sîn kám-hòa góa sim,
 Hō' góa pát jít thang kìn Chú bīn,
 Tī Thīn kám-un. A-men.

天地及海至大主宰

163-2

第二調

O LORD OF HEAVEN AND EARTH AND SEA

Bishop Christopher Wordsworth, 1863

by G. P. Da Palestrina (1525-94)

5 — 5 — 5 — | 6 — 5 — | 5 — 4 — 3 — | 5 — 4 — 3 — | 3 — 3 — 3 — |

1. 天 地 及 海 至 大 主 宰, 榮 光 歸
2. 家 中 大 小 平 安 順 序, 土 地 物
3. 主 救 我 罪 救 我 助 靈 魂, 應 許 天
4. 我 將 錢 財 幫 助 貧 窮, 主 的 恩

1. Thīn - tōe kap hái, chì - tōa Chū - chāi, Eng - kng kui
2. Ke - tiong tōa - sòe pēng - an sūn - sū, Thō - tōe büt
3. Chū siá góa chōe, kiú góa lēng - hūn, Eng - ún Thian -
4. Góa chiong chin - chāi pang - chān sòng - hong, Chū ê un -

3 — 3 — | 3 — 2 — 1 — | 2 — 5 — 5 — 5 — | 6 — 5 — |

祿 到 萬 世 代, 我 當 怎 樣 表
產 充 威 豐 富, 為 看 受 主 極
國 我 也 有 份, 我 雷 甘 獻 全
賜 無 限 無 量, 我 雷 甘 獻 全

Lí kàu bān sè - tāi; Góa tiòh chāi - iūn piáu -
sán chiong - sēng. hong - hū; ūi - tiòh siū Chū kèk
kok góa iā ū - hūn; Góa tiòh hōng - hian, chin -
sù bū hān bú - liōng; Góa tiòh kam - goān, chōan

5 — 4 — 3 — | 5 — 4 — 3 — | 0 — 5 — 1 — | 7 — 1 — 1 — 1 — |

明 敬 愛 來 謝 主 恩
好 賞 賜, 請 美 威 恩
力 不 勉, 來 報 答 主 恩
不 勉, 報 答 主 恩

bēng kèng - ài, Lāi siā Chū un.
hó siūn - sù, O - ló kám - un.
lát un - khūn, Lāi pò Chū un.
bô biān - kióng, Pò - tap Chū un. A - men.